



SAUNA HEATER

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV BASTUAGGREGAT
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**DE SAUNA-AGGREGAT
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**NO BADSTUAGGREGAT
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversættelse av originalinstruksjonene

**FI KIUAS
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**DA SAUNAØVN
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**FR POËLE DE SAUNA
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**PL AGREGAT DO SAUNY
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**NL SAUNAKACHEL
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

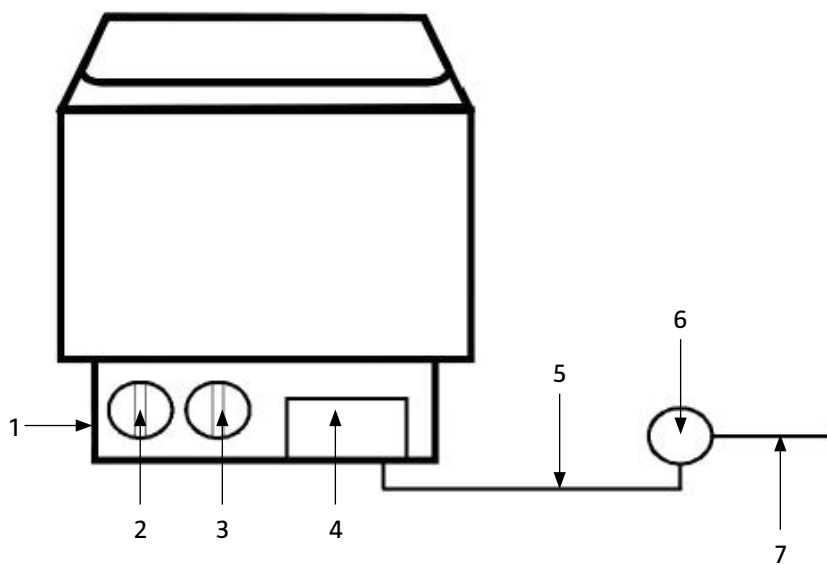
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

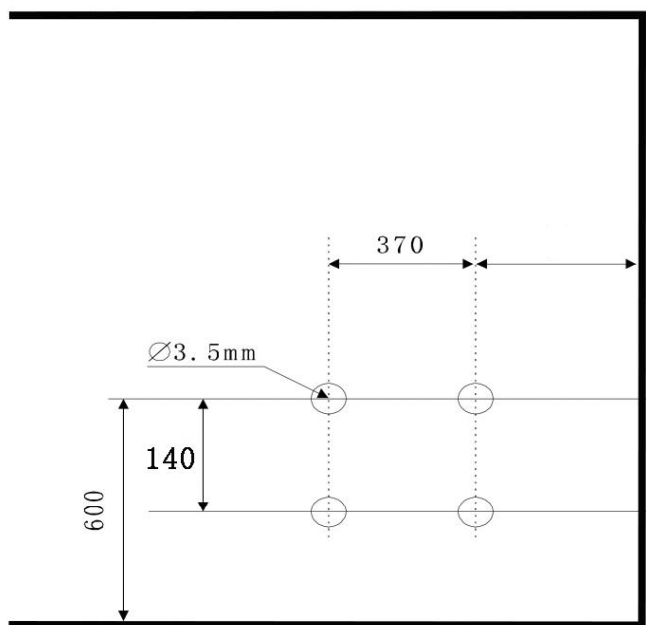
© JULA AB 2025-11-13

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

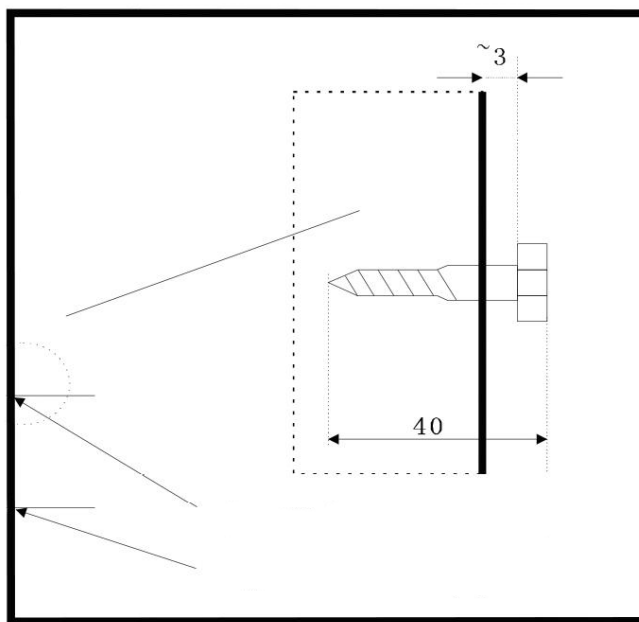
1



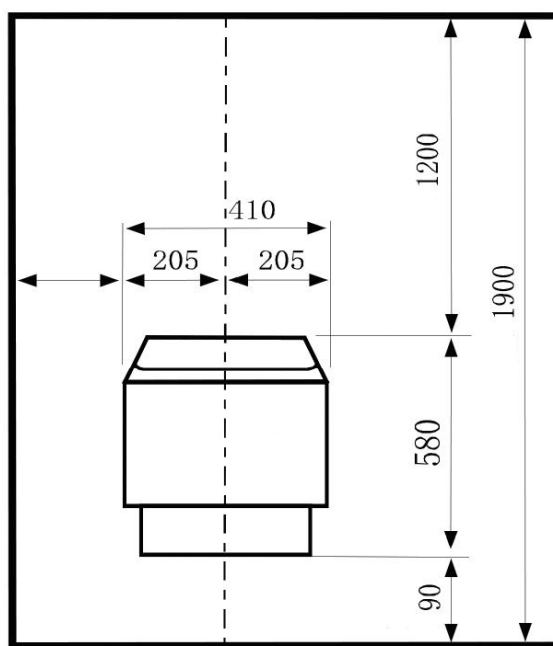
2



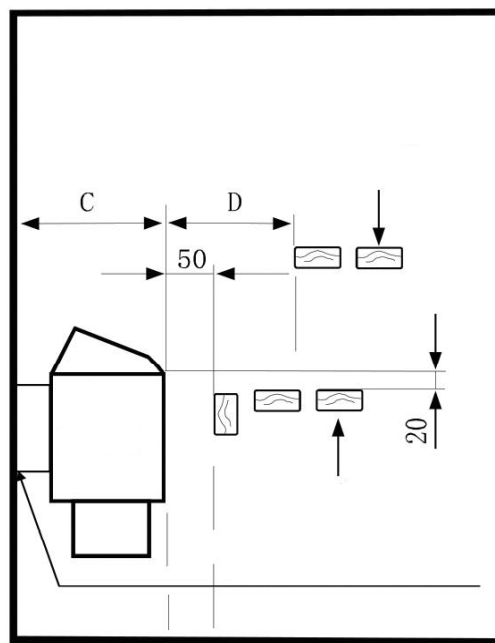
3



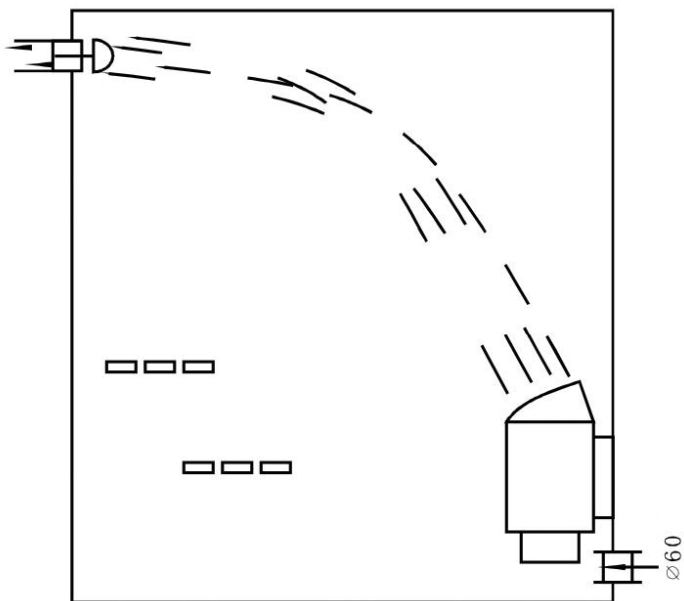
4



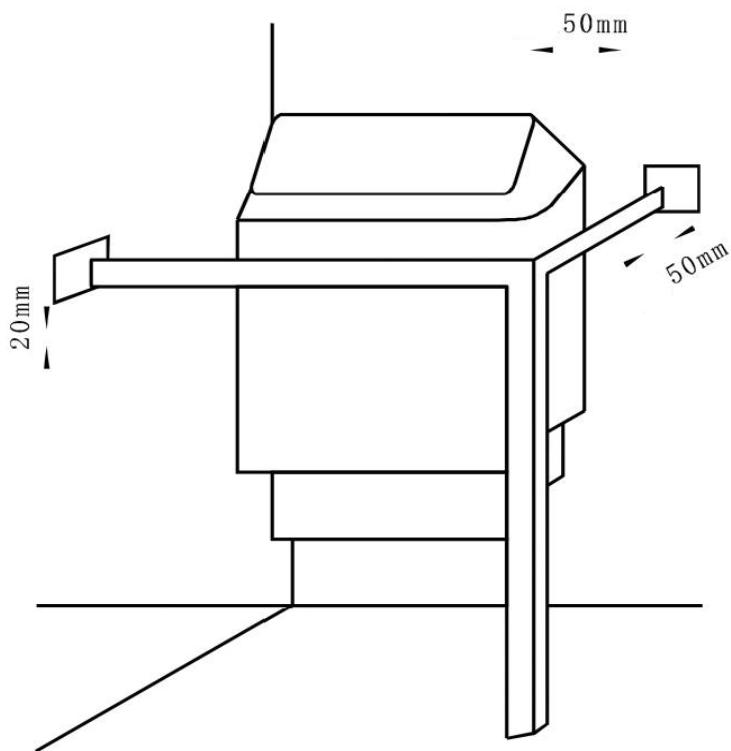
5



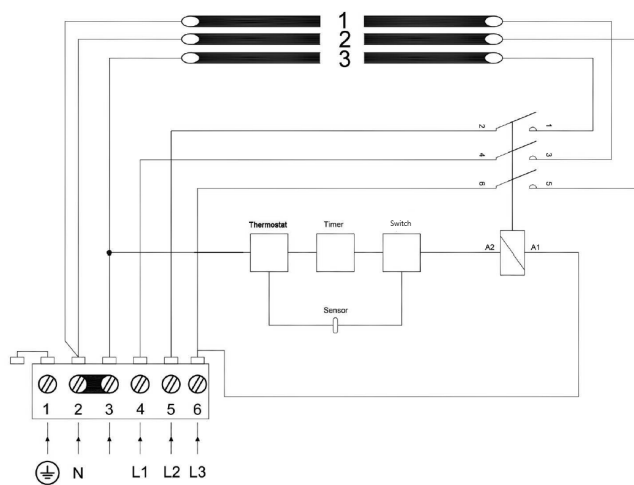
6



7



8



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Dränk aldrig bastuaggregatet i vatten eller annan vätska.
- Använd inte bastuaggregatet om den är skadad eller inte fungerar normalt.
- Eventuella reparationer ska utföras av behörig elektriker.
- Övervaka apparaten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.
- Bastuaggregatet är endast avsedd för hushållsbruk.
- Placera inga föremål på bastuaggregatet .
- Bastuaggregatet är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av bastuaggregatet av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med bastuaggregatet .
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Lämna minst 10 cm fritt utrymme runt bastuaggregatet .
- Bastuaggregatet är endast avsedd för hushållsbruk. Använd inte bastuaggregatet utomhus.
- Placera inte bastuaggregatet på vått eller instabilt underlag eller på varma ytor, det kan deformera eller förstöra bastuaggregatet .
- Täck inte över bastuaggregatet , det kan göra att locket deformeras eller missfärgas.
- Håll händer och ansikte borta från aggregatet – skållningsrisk.
- Elfara! Produkten innehåller inga delar som kan repareras av användaren. Installation, underhåll och eventuella reparationer ska utföras av kvalificerad personal.

- Bada aldrig bastu längre än 30 minuter. Långvarigt bastubad kan orsaka hjärtklappning, bröstsmärtor, svaghetskänsla och/eller yrsel. Lämna omedelbart bastun om du upplever något av ovanstående symptom.
- Bastubad medför påfrestningar på kroppen. Konsultera läkare före bastubad om något av dessa tillstånd är relevant för dig; graviditet, hjärtsjukdom, högt blodtryck, tillstånd som påverkar cirkulationssystemet, alkoholintag, intag av droger eller läkemedel, diabetes, sjukdomskänsla eller obehag.
- Barn får enbart bada bastu i sällskap med vuxen.
- Skållningsrisk! Bastuaggregatet och stenarna blir heta under användning – risk för brännskada. Håll minst 30 cm avstånd till bastuaggregatet när den är varm.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Får ej övertäckas!
	Varning! Het yta!
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	400 V ~ 50 Hz
Effekt	6000 W
Kapslingsklass	IPX4
Mått	410 x 570 x 280 mm
Vikt	9,1 kg

BESKRIVNING

Snabbvärmande bastuaggregat med överhettningsskydd och trefas-anslutning. Anpassat för väggmontering. Bastustenar säljs separat.

1. *Temperaturvred*
2. *Strömbrytare*
3. *Termostat*
4. *Kopplingsbox*
5. *Strömförsörjningskabel*
6. *Nät dosa*
7. *Anslutningsledare*

BILD 1

INSTALLATION

Minsta avstånd (mm)			
A	B	C	D
100	100	280	150

Bastuvolym		
Min. (m³)	Max. (m³)	Min. höjd (cm)
5	9	190

- Montera bastuaggregatet på väggen med de medföljande skruvarna.
- Bastuaggregatet kan monteras i nisch eller liknande med minsta höjd 1900 mm.
- Täck inte väggen bakom bastuaggregatet med material som asbest eller eternit, det kan orsaka överhettning.
- Väggar och tak måste vara av lämpliga värmetåliga material.

BILD 2

BILD 3

BILD 4

BILD 5

HANDHAVANDE

FÖRBEREDELSE

Montera produkten och placera 10–15 kg lämpliga stenar i bastuaggregatet.

VIKTIGT!

- Använd endast stenar som klarar bastuaggregatets höga temperatur. Stenar som inte tål hög temperatur och kraftiga värmeväxlingar spricker eller smulas sönder och kan skada värmeelementen eller orsaka korrosion, vilket ger sämre värmecirkulation vid uppvärmning och när vatten hålls på bastuaggregatet för att bilda ånga.
- Använd endast rent kranvatten. Andra ämnen kan skada värmeelementen om de hålls över stenarna.
- Första gången bastuaggregatet används kan det lukta och ryka lite när rostskyddsolja bränns bort från värmeelementen. Detta är helt normalt och upphör efter cirka 10 minuters uppvärmning.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

Första gången bastuaggregatet används kan det lukta och ryka lite när rostskyddsolja bränns bort från värmeelementen. Detta är helt normalt och upphör efter cirka 10 minuters uppvärmning.

SKYDDSRÄCKE

Beakta angivna minsta avstånd enligt bild 6 vid montering av eventuellt skyddsräcke.

BILD 6

ELANSLUTNING

- Installationen ska utföras av behörig elektriker och ska uppfylla gällande nationella regler.
- Nätledarna till anslutningsplatsen ska vara godkända för bastuinstallation och överensstämma med data i bilderna.

BILD 7

- Nätledarna ska ha samma ledartvärnsnittsarea som kablarna i bastuaggregatet. Nätinstallationen i bastuutrymmet ska uppfylla gällande regler för elsäkerhet.
- Kopplingsboxen ska inte placeras högre än 500 mm ovanför golvet.

BASTUSTENAR

- Skölj bort eventuellt damm från bastustenarna innan de placeras på bastuaggregatet.
- De största stenarna ska placeras i botten.
- Stapla stenarna så att luften kan röra sig fritt mellan dem och värme avges fritt och jämnt från värmeelementen.
- Ta bort stenar som brister eller smulas sönder, annars finns risk att värmeelementen skadas.
- Lämplig diameter för stenarna är 3 till 8 cm.

VIKTIGT!

Använd endast stenar av bästa kvalitet som klarar bastuaggregatet s höga temperatur.

TEMPERATURINSTÄLLNING

Termostaten upprätthåller inställd temperatur. Bastuaggregatet värmer bastun till önskad temperatur på 30 - 60 minuter, beroende på utrymmets storlek. 3-fasansluten termostat håller temperaturen i bastun jämn och behaglig.

STRÖMBRYTARE

Stäng av bastuaggregatet med strömbrytaren innan bastun lämnas.

VENTILATION

- Säkerställ god ventilation. Korrekt installerat ventilationssystem ger behaglig atmosfär och sparar energi.
- Friskluftsintaget bör placeras i väggen, nära produktens underkant och ska ha diameter på minst 6 cm.
- Frånluftsutloppet bör placeras på motsatt vägg, så långt från friskluftsintaget som möjligt och ska ha dubbelt så stor diameter som friskluftsintaget. Frånluftsutloppet ska placeras lägre än den övre lavens underkant.

OBS!

De övre skruvarna ska vara stadigt åtdragna och avståndet mellan skruvskallarna och väggen måste vara minst 3 mm.

STRÖMBRYTARE

Stäng av bastuaggregatet med strömbrytaren innan bastun lämnas.

UNDERHÅLL

- Håll endast rent vatten på bastustenarna. Använd inte vatten med kemiska tillsatser, som spa- eller poolvatten - det orsakar oxidation som skadar värmaren.
- Rengör vid behov värmaren utvändigt med en fuktad trasa när den är kall.
- Eventuellt underhåll får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta återförsäljaren vid tekniska problem.
- Bryt strömförsörjningen före underhåll.
- Prova bastuaggregatet efter underhåll.
- Kontrollera regelbundet att inga kablar, ledare eller andra komponenter skadats av fukt – risk för elolycksfall.
- Säkerställ god ventilation. När bastuaggregatet varit i drift en tid, kontrollera att det inte finns risk för överhettning.
- Kontrollera att bastuaggregatet är korrekt jordad samt att alla ledare är korrekt anslutna och fria från oxid.

BYTE AV VÄRMEELEMENT

1. Stäng av bastuaggregatet och bryt strömförsörjningen.
2. Vänta tills bastuaggregatet svalnat helt, lossa den från väggen och placera den på golvet, liggandes.
3. Lossa skruvarna och ta bort den nedre kåpan.
4. Märk alla ledare och koppla bort dem från värmelementen.
5. Lossa skruvarna och dra ut värmelementen ur bastuaggregatet .
6. Sätt i nya värmeelement och anslut samtliga ledare i omvänd ordning.

BILD 8

SIKKERHETSANVISNINGER

- Badstuaggregatet må aldri senkes ned i vann eller annen væske.
- Badstuaggregatet må ikke brukes hvis det er skadet eller ikke fungerer normalt.
- Eventuelle reparasjoner må utføres av en autorisert elektriker.
- Overvåk apparatet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.
- Badstuaggregatet er bare beregnet for privat bruk.
- Ikke sett noen gjenstander oppå badstuaggregatet.
- Badstuaggregatet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av badstuaggregatet fra noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med badstuaggregatet.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- La det være minst 10 cm klaring rundt badstuaggregatet.
- Badstuaggregatet er bare beregnet for privat bruk. Badstuaggregatet må ikke brukes utendørs.
- Badstuaggregatet må ikke plasseres på vått eller ustabilt underlag eller på varme flater, det kan deformere eller ødelegge badstuaggregatet.
- Badstuaggregatet må ikke dekkes til, det kan gjøre lokket deformert eller misfarget.
- Hold hender og ansikt unna badstuaggregatet – fare for skålding.
- Fare for elektrisk støt! Produktet inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren. Installasjon, vedlikehold og eventuelle reparasjoner skal utføres av kvalifisert personale.

- Ikke sitt i badstuen i mer enn 30 minutter om gangen. Langvarig badstu kan forårsake hjertebank, brystsmerte, svakhetssfølelse og/eller svimmelhet. Gå ut av badstuen umiddelbart hvis du opplever noen av de ovennevnte symptomene.
- Badstu er en påkjenning for kroppen. Kontakt lege før du tar badstu dersom en eller flere av disse tilstandene gjelder for deg: graviditet, hjertesykdom, høyt blodtrykk, tilstander som påvirker sirkulasjonssystemet, inntak av legemidler, alkohol eller andre rusmidler, diabetes, sykdomsfølelse eller ubehag.
- Barn skal kun ta badstu sammen med en voksen.
- Fare for skålding! Badstuaggregatet og steinene blir varme under bruk – fare for brannskade. Hold minst 30 cm avstand til badstuaggregatet når det er varmt.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Må ikke tildekkes!
	Advarsel! Varm overflate!
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	400 V ~ 50 Hz
Effekt	6000 W
IP-klasse	IPX4
Mål	410 x 570 x 280 mm
Vekt	9,1 kg

BESKRIVELSE

Hurtigvarmende badstuaggregat med overopphetingsvern og trefasetilkobling. Beregnet for veggmontering. Badstusteiner selges separat.

1. *Temperaturbryter*
2. *Strømbryter*
3. *Termostat*
4. *Koblingsboks*
5. *Strømforsyningskabel*
6. *Strømboks*
7. *Tilkoblingsledere*

BILDE 1

INSTALLASJON

Minste avstand (mm)			
A	B	C	D
100	100	280	150

Badstuvolum		
Min. (m³)	Maks. (m³)	Min. høyde (cm)
5	9	190

- Monter badstuaggregatet på veggen med skruene som følger med.
- Badstuaggregatet kan monteres innfelt eller lignende med minimum høyde 1900 mm.
- Ikke tildekk veggen bak badstuaggregatet med materiale som asbest eller eternit, det kan forårsake overoppheting.
- Vegger og tak må være av egnede varmebestandige materialer.

BILDE 2

BILDE 3

BILDE 4

BILDE 5

BRUK

FORBEREDELSE

Monter produktet og plasser 10–15 kg egnede steiner i badstuaggregatet.

VIKTIG!

- **Bruk kun steiner som tåler badstuaggregatets høye temperatur. Steiner som ikke tåler høye temperaturer og kraftige temperaturendringer, vil sprekke eller smuldre opp og skade varmeelementene eller forårsake korrosjon, noe som gir dårligere varmesirkulasjon ved oppvarming og når vannet helles på badstuaggregatet for å danne damp.**
- **Bruk kun rent vann fra kranen. Andre stoffer kan skade varmeelementene dersom de helles over steinene.**
- **Første gangen badstuaggregatet brukes, kan det lukte og ryke litt når rustbeskyttelsesolje brennes av varmeelementene. Dette er helt normalt og opphører etter rundt 10 minutters oppvarming.**

FØR FØRSTE GANGS BRUK

Første gangen badstuaggregatet brukes, kan det lukte og ryke litt når rustbeskyttelsesolje brennes av varmeelementene. Dette er helt normalt og opphører etter rundt 10 minutters oppvarming.

BESKYTTELSESREKKVERK

Følg angitte minimumsavstand i henhold til bilde 6 ved montering av et eventuelt beskyttelsesrekkverk.

BILDE 6

STRØMTILKOBLING

- Installasjonen skal utføres av en autorisert elektriker og oppfylle gjeldende nasjonale regler.

- Strømlederne til tilkoblingsplassen skal være godkjente for badstueinstallasjon og stemme overens med informasjonen på bildene.

BILDE 7

- Strømlederne skal ha samme ledertverrsnittssareal som kablene i badstuaggregatet. Strøminstallasjonen i badstuaggregatet skal oppfylle gjeldende regler for el-sikkerhet.
- Koblingsboksen skal ikke plasseres høyere enn 500 mm over gulvet.

BADSTUSTEINER

- Skyll bort eventuelt støv fra badstusteinene før de plasseres på badstuaggregatet.
- De største steinene skal legges i bunnen.
- Stabile steinene slik at luften kan bevege seg fritt mellom dem og varme avgis fritt og jevnt fra varmeelementene.
- Fjern steiner som sprekker eller smuldrer opp, ellers kan varmeelementene ta skade.
- Egnet diameter for steinene er 3 til 8 cm.

VIKTIG!

Bruk kun steiner av beste kvalitet som tåler badstuaggregatets høye temperatur.

TEMPERATURINNSTILLING

Termostaten opprettholder innstilt temperatur. Badstuaggregatet varmer badstuen til ønsket temperatur på 30–60 minutter, avhengig av rommets størrelse. 3-fasetilkoblet termostat holder temperaturen i badstuen jevn og behagelig.

STRØMBRYTER

Slå av badstuaggregatet med strømbryteren før du forlater badstuen.

VENTILASJON

- Sørg for god ventilasjon. Korrekt installert ventilasjonssystem gir behagelig atmosfære og sparer energi.

- Friskluftinntaket bør plasseres i veggen, nær produktets nedre kant og skal ha en diameter på minst 6 cm.
- Luftutløpet bør plasseres på motsatt vegg, så langt fra friskluftinntaket som mulig og skal ha dobbelt så stor diameter som friskluftinntaket. Luftutløpet skal plasseres lavere enn den øvre benkens nedre kant.

MERK!

De øvre skruene skal være godt strammet, og avstanden mellom skruhodene og veggen må være minst 3 mm.

STRØMBRYTER

Slå av badstuaggregatet med strømbryteren før du forlater badstuen.

VEDLIKEHOLD

- Hell kun rent vann på badstusteinene. Ikke bruk vann med kjemiske tilsetninger, som spa- eller bassengvann – det forårsaker oksidering som skader varmeren.
- Rengjør produktet utvendig ved behov med en fuktig klut når det er kaldt.
- Eventuelt vedlikehold skal bare utføres av autorisert elektriker. Kontakt forhandleren ved tekniske problemer.
- Bryt strømforsyningen før vedlikehold.
- Test badstuaggregatet etter vedlikehold.
- Kontroller regelmessig at ingen kabler, ledere eller andre komponenter skades av fukt – fare for el-ulykke.
- Sørg for god ventilasjon. Når badstuaggregatet har vært i drift en stund, kontroller at det ikke er fare for overoppheting.
- Kontroller at badstuaggregatet er riktig jordet og at alle ledere er riktig tilkoblet og frie for oksidering.

BYTTE VARMEELEMENT

1. Slå av badstuaggregatet og bryt strømforsyningen.
2. Vent til badstuaggregatet har svalnet helt, løsne den fra veggen og plasser den liggende på gulvet.

3. Løsne skruene og fjern det nedre dekselet.
4. Merk alle ledere og koble dem fra varmeelementene.
5. Løsne skruene og trekk varmeelementene ut av badstuaggregatet.
6. Sett inn nye varmeelementer og koble alle ledere til i omvendt rekkefølge.

BILDE 8

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Nedsæk aldrig saunaovnen i vand eller andre væsker.
- Brug ikke saunaovnen, hvis den er beskadiget eller ikke fungerer normalt.
- Eventuelle reparationer skal udføres af en kvalificeret elektriker.
- Hold godt øje med apparatet, når det bruges af eller i nærheden af børn eller personer med funktionsnedsættelse.
- Saunaovnen er kun beregnet til husholdningsbrug.
- Der må ikke placeres genstande på saunaovnen.
- Saunaovnen er ikke beregnet til at blive brugt af personer (børn eller voksne) med nogen form for handicap eller af personer, der ikke har tilstrækkelig erfaring eller viden til at bruge den, medmindre de er blevet instrueret i brugen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med saunaovnen.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af et autoriseret servicecenter eller anden kvalificeret person for at undgå fare.
- Lad der være mindst 10 cm fri plads omkring saunaovnen.
- Saunaovnen er kun beregnet til husholdningsbrug. Brug ikke saunaovnen udendørs.
- Anbring ikke saunaovnen på et vådt eller ustabil underlag eller på varme overflader, da det kan gøre saunaovnen deform eller beskadige den.
- Saunaovnen må ikke tildækkes, da det kan medføre, at låget bliver deformt eller misfarvet.
- Hold hænder og ansigt væk fra saunaovnen – risiko for skoldning.
- Farlig elektrisk spænding! Produktet indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren. Installation, vedligeholdelse og eventuelle reparationer skal udføres af kvalificeret personale.

- Gå aldrig i sauna i mere end 30 minutter. Længere tids saunabadning kan medføre hjertebanken, brystsmerte, svaghed og/eller svimmelhed. Forlad straks saunaen, hvis du oplever nogen af ovenstående symptomer.
- Saunabadning er en belastning for kroppen. Kontakt en læge, før du går i sauna, hvis nogen af følgende forhold er relevante for dig: Graviditet, hjertesygdom, højt blodtryk, forhold, der påvirker kredsløbet, alkoholindtagelse, indtagelse af narkotika eller medicin, diabetes, hvis du føler dig syg eller utilpas.
- Børn må kun bruge saunaen i følgeskab med en voksen.
- Risiko for skoldning! Saunaovnen og stenene bliver varme under brug – risiko for forbrændinger. Hold mindst 30 cm afstand til saunaovnen, når den er varm.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Må ikke tildækkes!
	Advarsel! Varm overflade!
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	400 V ~ 50 Hz
Effekt	6000 W
Kapslingsklasse	IPX4
Mål	410 x 570 x 280 mm
Vægt	9,1 kg

BESKRIVELSE

Hurtigopvarmende saunaovn med overophedningsbeskyttelse og trefasetilslutning. Tilpasset til vægmontering. Saunasten sælges separat.

1. *Temperaturknap*
2. *Tænd /sluk-knap*
3. *Termostat*
4. *Samledåse*
5. *Strømforsyningskabel*
6. *Strømuttag*
7. *Tilslutningsledere*

FIGUR 1

INSTALLATION

Minimumsafstand (mm)			
A	B	C	D
100	100	280	150

Saunaens volumen		
Min. (m ³)	Maks. (m ³)	Min. højde (cm)
5	9	190

- Monter saunaovnen på væggen med de medfølgende skruer.
- Saunaovnen kan installeres i en niche eller lignende med en minimumshøjde på 1900 mm.
- Væggen bag saunaovnen må ikke dækkes med materialer som asbest eller eternit, da det kan medføre overophedning.
- Vægge og lofter skal være fremstillet af egnede varmebestandige materialer.

FIGUR 2

FIGUR 3

FIGUR 4

FIGUR 5

BETJENING

FORBEREDELSE

Saml produktet, og læg 10-15 kg egnede sten i saunaovnen.

VIGTIGT!

- **Brug kun sten, der kan tåle saunaovnens høje temperatur. Sten, der ikke kan modstå høje temperaturer og stærk varmeudveksling, sprækker eller smuldrer og kan beskadige varmelegemerne eller forårsage korrosion, hvilket medfører dårligere varmecirkulation under opvarmning, og når der hældes vand på saunaovnen for at danne damp.**
- **Brug kun rent vand fra hanen. Andre stoffer kan beskadige varmelegemerne, hvis de hældes over stenene.**
- **Første gang saunaovnen tages i brug, kan der opstå en let lugt og røg, når rustbeskyttelsesolien brænder af varmelegemerne. Det er helt normalt og stopper efter ca. 10 minutters opvarmning.**

FØR FØRSTE BRUG

Første gang saunaovnen tages i brug, kan der opstå en let lugt og røg, når rustbeskyttelsesolien brænder af varmelegemerne. Det er helt normalt og stopper efter ca. 10 minutters opvarmning.

GELÆNDER

Overhold de minimumsafstande, der er vist i figur 6, ved montering af eventuelt gelænder.

FIGUR 6

TILSLUTNING AF STRØM

- Installationen skal udføres af en kvalificeret elektriker og skal være i overensstemmelse med gældende nationale regler.
- Netledningerne til tilslutningspunktet skal være godkendt til saunainstallation og stemme overens med oplysningerne på billederne.

FIGUR 7

- Netledningerne skal have samme tværsnitsareal som saunaovnens kabler. Nettilslutningen i saunarummet skal overholde de gældende regler for elektrisk sikkerhed.
- Samledåsen må ikke placeres højere end 500 mm over gulvet.

SAUNASTEN

- Skyl eventuelt støv af saunastenene, før du lægger dem på ovnen.
- Anbring de største sten nederst.
- Stabl stenene, så luften kan bevæge sig frit mellem dem, og varmen frigives frit og jævnt fra varmelegemerne.
- Fjern sten, der går i stykker eller smuldrer. Ellers er der risiko for beskadigelse af varmelegemerne.
- Passende diameter til stenene er 3 til 8 cm.

VIGTIGT!

Brug kun sten af den bedste kvalitet, som kan tåle saunaovnens høje temperatur.

TEMPERATURINDSTILLING

Termostaten opretholder den indstillede temperatur. Saunaovnen opvarmer saunaen til den ønskede temperatur på 30-60 minutter, afhængigt af rummets størrelse. Den 3-fasede termostat holder temperaturen i saunaen jævn og behagelig.

TÆND /SLUK-KNAP

Sluk for ovnen på tænd/sluk-knappen, før du forlader saunaen.

VENTILATION

- Sørg for god ventilation. Korrekt installerede ventilationssystemer giver en behagelig atmosfære og sparer energi.
- Friskluftindtaget skal placeres i væggen, tæt på produktets underkant, og skal have en diameter på mindst 6 cm.
- Udsugningen skal placeres på den modsatte væg, så langt væk fra friskluftindtaget som muligt, og skal være dobbelt så stor som friskluftindtagets diameter. Udsugningen skal placeres lavere end den nederste kant af det øverste lag.

OBS!

De øverste skruer skal spændes fast, og afstanden mellem skruenhovedet og væggen skal være mindst 3 mm.

TÆND /SLUK-KNAP

Sluk for ovnen på tænd/sluk-knappen, før du forlader saunaen.

VEDLIGEHOLDELSE

- Hæld kun rent vand på saunastenene. Brug ikke vand med kemiske tilsætningsstoffer, f.eks. spa- eller poolvand – det medfører oxidering, som skader varmelegemet.
- Rengør om nødvendigt varmelegemet udvendigt med en fugtig klud, når det er koldt.
- Enhver form for vedligeholdelse må kun udføres af en kvalificeret elektriker. Kontakt din forhandler i tilfælde af tekniske problemer.
- Sluk for strømmen før vedligeholdelse.
- Afprøv varmelegemet efter vedligeholdelse.
- Kontrollér regelmæssigt, at ingen kabler, ledere eller andre komponenter er blevet beskadiget af fugt – risiko for elektrisk stød.
- Sørg for god ventilation. Når saunaovnen har været i brug i et stykke tid, skal du kontrollere, at der ikke er risiko for overophedning.
- Kontrollér, at saunaovnen er korrekt jordet, og at alle ledere er korrekt tilsluttet og fri for rust.

UDSKIFTNING AF VARMELEGEME

1. Sluk for saunaovnen, og afbryd strømforsyningen.
2. Vent, indtil saunaovnen er helt nedkølet, løs den fra væggen, og læg den liggende på gulvet.
3. Løs skruerne, og fjern det nederste dæksel.
4. Mærk alle ledere, og kobl dem fra varmelegemerne.
5. Løs skruerne, og træk varmelegemerne ud af saunaovnen.
6. Indsæt nye varmelegemer, og tilslut alle ledninger i omvendt rækkefølge.

FIGUR 8

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nigdy nie zanurzaj agregatu do sauny w wodzie ani innych płynach.
- Nie używaj agregatu, jeśli jest uszkodzony lub nie działa prawidłowo.
- Ewentualne naprawy powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka.
- Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie użytkowania urządzenia w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Agregat jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
- Nie umieszczaj na agregacie żadnych przedmiotów.
- Agregat nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby bez wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek dotyczących obsługi produktu od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się agregatem.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawnioną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Zostaw co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni wokół agregatu.
- Agregat jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj agregatu na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie stawiaj agregatu na mokrym lub niestabilnym podłożu ani na ciepłych powierzchniach ze względu na ryzyko zdeformowania lub uszkodzenia.
- Nie zakrywaj agregatu – może to spowodować zdeformowanie lub odbarwienie pokrywy.
- Trzymaj ręce i twarz z dala od agregatu ze względu na ryzyko poparzenia.
- Zagrożenie elektryczne! Produkt nie zawiera żadnych części, które może naprawić użytkownik. Instalacja, konserwacja i ewentualne naprawy powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel.
- Nigdy nie korzystaj z sauny dłużej niż przez 30 minut. Długotrwałe korzystanie z sauny może powodować przyspieszenie akcji serca, bóle klatki piersiowej, uczucie osłabienia i/ lub zawroty głowy. Jeśli doświadczysz któregokolwiek z wymienionych objawów, natychmiast wyjdź z sauny.
- Korzystanie z sauny wiąże się z wysiłkiem całego ciała. Przed kąpielą w saunie skonsultuj się z lekarzem, jeśli dotyczy Cię któreś z poniższych: ciąża, choroba serca, wysokie ciśnienie krwi, schorzenia wpływające na układ krążenia, spożycie alkoholu, zażywanie narkotyków lub leków, cukrzyca, podejrzenie choroby lub złe samopoczucie.
- Dzieci powinny korzystać z sauny jedynie w towarzystwie dorosłych.
- Ryzyko oparzenia! Agregat do sauny i kamienie nagrzewają się podczas użytkowania, stwarzając ryzyko oparzenia. Zachowaj co najmniej 30 cm odległości od rozgrzanego agregatu.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Nie zakrywaj urządzenia!
	Ostrzeżenie! Gorąca powierzchnia!
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt należy oddać do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	400 V ~ 50 Hz
Moc	6000 W
Stopień ochrony obudowy	IPX4
Wymiary	410 x 570 x 280 mm
Masa	9,1 kg

OPIS

Szybko nagrzewający agregat do sauny wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem i przyłącznie trójfazowe. Przeznaczony do montażu ściennego. Kamienie do sauny do kupienia osobno.

1. *Pokrętło regulacji temperatury*
2. *Przełącznik*
3. *Termostat*
4. *Skrzynka przyłączeniowa*
5. *Przewód zasilający*
6. *Puszka sieciowa*
7. *Przewód przyłączeniowy*

RYS. 1

INSTALACJA

Minimalny odstęp (mm)			
A	B	C	D
100	100	280	150

Kubatura sauny		
Min. (m³)	Max. (m³)	Min. wysokość (cm)
5	9	190

- Zamontuj agregat na ścianie za pomocą dołączonych wkrętów.
- Agregat można zamontować we wnęce itp. o minimalnej wysokości 1900 mm.

- Nie pokrywaj ściany za agregatem takimi materiałami jak azbest lub eternit, gdyż mogą spowodować przegrzanie.
- Ściany i sufit muszą być wykonane z odpowiednich materiałów termoodpornych.

RYS. 2

RYS. 3

RYS. 4

RYS. 5

OBSŁUGA

PRZYGOTOWANIA

Zmontuj produkt i umieść w agregacie 10–15 kg odpowiednich kamieni.

WAŻNE!

- **Stosuj jedynie kamienie, które wytrzymają wysoką temperaturę agregatu. Kamienie, które nie są odporne na ciepło i duże zmiany temperatury, pękają lub kruszeją, mogą uszkodzić grzałki lub spowodować korozję, co ogranicza cyrkulację ciepła podczas rozgrzewania i polewania wodą w celu wytworzenia pary.**
- **Używaj tylko czystej wody z kranu. Inne substancje polane na kamienie mogą uszkodzić grzałki.**
- **Przy pierwszym użyciu agregatu może pojawić się lekki zapach i dym ze względu na spalanie oleju antykorozyjnego w grzałkach. Jest to zupełnie normalne zjawisko i minie po około 10 minutach rozgrzewania.**

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przy pierwszym użyciu agregatu może pojawić się lekki zapach i dym ze względu na spalanie oleju antykorozyjnego w grzałkach. Jest to zupełnie normalne zjawisko i minie po około 10 minutach rozgrzewania.

BARIERKA OCHRONNA

Przy ewentualnym montażu barierki ochronnej zachowaj podane minimalne odległości zgodnie z rys. 6.

RYS. 6

PODŁĄCZANIE DO PRĄDU

- Instalacja powinna zostać wykonana przez uprawnionego elektryka i być zgodna z przepisami obowiązującymi w danym kraju.
- Przewody sieciowe powinny być zatwierdzone do instalacji w saunie i zgadzać się z danymi na rysunkach.

RYS. 7

- Powierzchnia przekroju poprzecznego przewodów sieciowych powinna być taka sama jak przewodów agregatu. Instalacja sieciowa w saunie powinna spełniać obowiązujące zasady dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego.
- Skrzynki przyłączeniowe nie należy umieszczać powyżej 500 mm nad podłogą.

KAMIEŃ DO SAUNY

- Przed umieszczeniem kamieni w agregacie spłucz z nich ewentualny pył.
- Największe kamienie należy umieścić na dnie.
- Umieść kamienie jeden na drugim, aby powietrze bez przeszkód mogło się między nimi poruszać, a grzałki swobodnie i równomiernie emitowały ciepło.
- Usuń kamienie, które pękają lub kruszeją. W przeciwnym razie zachodzi ryzyko uszkodzenia grzałek.
- Odpowiednia średnica kamieni wynosi 3–8 cm.

WAŻNE!

Stosuj jedynie kamienie najwyższej jakości, które wytrzymają wysoką temperaturę agregatu.

REGULACJA TEMPERATURY

Termostat podtrzymuje ustawioną temperaturę. Agregat umożliwia rozgrzanie sauny do ustawionej temperatury w 30–60 minut w zależności od rozmiarów pomieszczenia. Termostat z przyłączem trójfazowym utrzymuje równomierną temperaturę w saunie na przyjemnym poziomie.

PRZEŁĄCZNIK

Przed wyjściem z sauny wyłącz agregat przełącznikiem.

WENTYLACJA

- Zadbaj o dobrą wentylację. Prawdopodobnie zainstalowany system wentylacji zapewni przyjemną temperaturę i oszczędność energii.
- Wlot świeżego powietrza należy umieścić w ścianie obok dolnej krawędzi produktu, a jego średnica powinna wynosić co najmniej 6 cm.
- Wylot odprowadzanego powietrza należy umieścić na przeciwległej ścianie jak najdalej od wlotu świeżego powietrza, a średnica wylotu powinna być od niego dwa razy większa. Wylot odprowadzanego powietrza należy umieścić poniżej dolnej krawędzi górnej ławki.

UWAGA!

Górne śruby powinny zostać stabilnie dokręcone, a odległość między ich łbami a ścianą musi wynosić co najmniej 3 mm.

PRZEŁĄCZNIK

Przed wyjściem z sauny wyłącz agregat przełącznikiem.

KONSERWACJA

- Kamienie polewaj wyłącznie czystą wodą. Nie stosuj wody z chemicznymi dodatkami, jak na przykład woda z wanny z hydromasażem czy basenu, gdyż powoduje ona utlenianie, które uszkadza agregat.

- W razie potrzeby czyść agregat po ostygnięciu z zewnątrz wilgotną ściereczką.
- Ewentualnej konserwacji może dokonać wyłącznie uprawniony elektryk. W razie problemów technicznych skontaktuj się z dystrybutorem.
- Przed rozpoczęciem konserwacji odłącz zasilanie.
- Po przeprowadzeniu konserwacji wypróbuj agregat.
- Ze względu na ryzyko porażenia prądem sprawdzaj regularnie, czy żadne przewody ani inne komponenty nie zostały uszkodzone przez wilgoć.
- Zadbaj o dobrą wentylację. Gdy agregat był przez jakiś czas uruchomiony, sprawdź, czy nie zachodzi ryzyko przegrzania.
- Sprawdź, czy agregat został prawidłowo uziemiony oraz czy wszystkie przewody są poprawnie podłączone i nie uległy utlenieniu.

WYMIANA GRZAŁEK

1. Wyłącz agregat i odłącz go od zasilania.
2. Oczekaj, aż agregat całkowicie wystygnie, odsuń go od ściany i połóż na podłodze.
3. Odkręć śruby i zdejmij dolną osłonę.
4. Oznacz wszystkie przewody i odłącz je od grzałek.
5. Odkręć śruby i wyjmij grzałki z agregatu.
6. Włóż nowe grzałki i podłącz wszystkie przewody w odwrotnej kolejności.

RYS. 8

SAFETY INSTRUCTIONS

- Never immerse the sauna heater in water or any other liquid.
- Do not use the sauna heater if it is damaged, or not working properly.
- Repairs should be carried out by an authorised electrician.
- Keep the machine under careful supervision when it is used by, or near children, or persons with functional disorders.
- The sauna heater is only intended for household use.
- Do not put any objects on the sauna heater.
- The sauna heater is not intended to be used by persons (children or adults) with any type of disability or by persons who do not have sufficient experience or knowledge to use it, unless they have been given instructions on the use of the sauna heater by someone responsible for their safety.
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the sauna heater.
- A damaged power cord or plug must be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel to ensure safe use.
- Leave a free space of at least 10 cm around the sauna heater.
- The sauna heater is only intended for household use. Do not use the sauna heater outdoors.
- Do not put the sauna heater on wet or unstable surfaces, or on hot surfaces, this can deform or ruin the sauna heater.
- Do not cover the sauna heater, this can deform or discolour the lid.
- Keep your hands and face away from the heater – risk of scalding.
- Electrical safety! The product does not contain any parts that can be repaired by the user. Installation, maintenance and any repairs should be carried out by qualified personnel.
- Never use sauna for more than 30 minutes. Prolonged sauna bathing can cause palpitations, chest pain, weakness, and/or dizziness. Leave the sauna immediately if you experience any of the above symptoms.
- Sauna bathing puts strain on the body. Consult a doctor before taking a sauna if any of these conditions apply to you: pregnancy, heart disease, high blood pressure, conditions affecting the circulatory system, alcohol consumption, drug or medication use, diabetes, feeling unwell, or discomfort.
- Children should only take a sauna in the company of an adult.
- Risk of scalding! The sauna heater and the stones get hot during use – risk of burn injuries. Maintain a minimum distance of 30 cm from the sauna heater when it is hot.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Do not cover!
	Warning! Hot surface!
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	400 V ~ 50 Hz
Power	6000 W
Protection rating	IPX4
Size	410 x 570 x 280 mm
Weight	9.1 kg

DESCRIPTION

Fast-heating sauna heater with overheating protection and three-phase connection. Adapted for wall mounting. Sauna stones sold separately.

- 1. *Temperature control*
- 2. *Power switch*
- 3. *Thermostat*
- 4. *Junction box*
- 5. *Power supply cable*
- 6. *Power strip*
- 7. *Connecting cable*

FIG. 1

INSTALLATION

Minimum distance (mm)			
A	B	C	D
100	100	280	150

Sauna volume		
Min (m³)	Max (m³)	Min height (cm)
5	9	190

- Mount the sauna heater on the wall with the supplied screws.
- The sauna heater can be installed in a recess or similar space with a minimum height of 1900 mm.
- Do not cover the wall behind the sauna heater with materials like asbestos or fibre cement, this can cause overheating.
- Walls and ceiling must be made of suitable heat-resistant materials.

FIG. 2

FIG. 3

FIG. 4

FIG. 5

USE

PREPARATIONS

Install the product and place 10–15 kg suitable stones in the sauna heater.

IMPORTANT:

- **Only use stones that can withstand the high temperature of the sauna heater. Stones that cannot withstand high temperatures and rapid temperature changes may crack or crumble, potentially damaging the heating elements or causing corrosion, which can result in reduced heat circulation during heating and when water is poured on the sauna heater to create steam.**
- **Only use fresh tap water. Other substances can damage the heating elements if poured over the stones.**
- **The first time the sauna heater is used, it may emit a smell and smoke slightly as the rust protection oil is burned off from the heating elements. This is completely normal and stops after about 10 minutes of warming-up.**

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

The first time the sauna heater is used, it may emit a smell and smoke slightly as the rust protection oil is burned off from the heating elements. This is completely normal and stops after about 10 minutes of warming-up.

SAFETY RAIL

Observe the specified minimum distance as shown in figure 6 when installing any safety railing.

FIG. 6

ELECTRICAL CONNECTION

- The electrical installation should be carried out by an authorised electrician in compliance with national regulations.

- The power conductors to the connection point should be approved for sauna installation and comply with the data in the images.

FIG. 7

- The power conductors should have the same cross-sectional area as the cables in the sauna heater. The electrical installation in the sauna room must comply with the applicable electrical safety regulations.
- The junction box should not be placed higher than 500 mm over the floor.

SAUNA STONES

- Rinse off any dust from the sauna stones before placing them on the sauna heater.
- The largest stones should be put on the bottom.
- Stack the stones in a way that allows air to move freely between them, and heat is released freely and evenly from the heating elements.
- Remove stones that crack or crumble, as there is a risk that the heating elements may be damaged.
- A suitable diameter for the stones is 3 to 8 cm.

IMPORTANT:

Only use stones of the best quality that can withstand the high temperature of the sauna heater.

TEMPERATURE SETTING

The thermostat maintains the set temperature. The sauna heater will heat the sauna to the required temperature in 30 - 60 minutes, depending on the size of the room. A 3-phase connected thermostat keeps the temperature in the sauna uniform and comfortable.

POWER SWITCH

Switch off the sauna heater with the power switch before leaving the sauna.

VENTILATION

- Ensure good ventilation. A correctly installed ventilation system provides a comfortable atmosphere and saves energy.
- The fresh air intake should be placed in the wall, near the bottom of the product, and should have a diameter of at least 6 cm.
- The exhaust air outlet should be placed on the opposite wall, as far from the fresh air intake as possible, and should have a diameter twice as large as the fresh air intake. The exhaust air outlet should be positioned lower than the lower edge of the upper bench.

NOTE:

The upper screws should be firmly tightened, and the distance between the screw heads and the wall must be at least 3 mm.

POWER SWITCH

Switch off the sauna heater with the power switch before leaving the sauna.

MAINTENANCE

- Only pour clean water on the sauna stones. Do not use water with chemical additives, such as spa or pool water – it causes oxidation that can damage the heater.
- Clean the outside of the heater with a damp cloth when necessary.
- Maintenance should only be carried out by an authorised electrician. Contact the retailer in the event of technical problems.
- Disconnect the power supply before maintenance.
- Test the sauna heater after maintenance.
- Check at regular intervals that none of the cables, wires or other components are damaged by moisture – risk of electric shock.
- Ensure good ventilation. After the sauna heater has been in use for some time, check that there is no risk of overheating.

- Check that the sauna heater is correctly earthed and that all conductors are properly connected and free from oxidation.

REPLACEMENT OF HEATING ELEMENT

1. Switch off the sauna heater and disconnect the power supply.
2. Wait until the sauna heater has completely cooled down, disconnect it from the wall, and place it on the floor, lying down.
3. Undo the screws and remove the lower casing.
4. Label all conductors and disconnect them from the heating elements.
5. Loosen the screws and remove the heating elements from the sauna heater.
6. Put in new heating elements and connect all conductors in the reverse order.

FIG. 8

SICHERHEITSHINWEISE

- Tauchen Sie das Sauna-Aggregat niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Das Sauna-Aggregat nicht verwenden, wenn es beschädigt ist oder nicht normal funktioniert.
- Reparaturen sollten von einer qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- Überwachen Sie das Gerät sorgfältig, wenn es von Kindern oder von Menschen mit Behinderung benutzt wird oder diese sich in der Nähe des Produkts befinden.
- Das Sauna-Aggregat ist ausschließlich für die Verwendung im privaten Bereich vorgesehen.
- Legen Sie niemals Gegenstände auf das Sauna-Aggregat.
- Dieses Sauna-Aggregat darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Verwendung des Sauna-Aggregats eingewiesen wurden.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Sauna-Aggregat spielen.
- Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil von einem zugelassenen Servicevertreter oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Mindestens 10 cm Freiraum um das Sauna-Aggregat lassen.
- Das Sauna-Aggregat ist ausschließlich für die Verwendung im privaten Bereich vorgesehen. Das Sauna-Aggregat darf nicht im Freien verwendet werden.
- Das Sauna-Aggregat nicht auf eine nasse oder instabile Oberfläche oder auf eine heiße Oberfläche stellen, da dies zu Verformungen oder zur irreparablen Beschädigung des Sauna-Aggregats führen kann.
- Das Sauna-Aggregat nicht abdecken, da sich der Deckel dadurch verformen oder verfärben kann.
- Halten Sie Hände und Gesicht von der Dampfaustrittsöffnung fern – Verbrühungsgefahr.
- Stromschlaggefahr! Das Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Instandhaltungs-, Wartungs- und eventuelle Reparaturarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Halten Sie sich nicht länger als 30 Minuten am Stück in der Sauna auf. Längere Saunabesuche können Herzklopfen, Brustschmerzen, Schwäche und/oder Schwindel verursachen. Wenn Sie eines der oben genannten Symptome feststellen, verlassen Sie die Sauna sofort.
- Saunieren stellt eine Belastung für den Körper dar. Konsultieren Sie einen Arzt, bevor Sie in die Sauna gehen, wenn eine der folgenden Bedingungen auf Sie zutrifft: Schwangerschaft, Herzkrankheiten, Bluthochdruck, Erkrankungen des Kreislaufsystems, Alkoholkonsum, Einnahme von Drogen oder Medikamenten, Diabetes, Unwohlsein oder Unwohlsein.
- Kinder dürfen sich nur in Begleitung Erwachsener in der Sauna aufhalten.
- Verbrühungsgefahr! Das Sauna-Aggregat und die Steine werden während des Gebrauchs heiß – Verbrennungsgefahr! Halten Sie mindestens 30 cm Abstand zum Sauna-Aggregat, wenn dieses warm ist.

SYMBOLE

	Die Gebrauchsanweisung lesen.
	Darf nicht abgedeckt werden!
	Warnung! Heiße Oberfläche!
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	400 V ~ 50 Hz
Leistung	6.000 W
Schutzart	IPX4
Maße	410 x 570 x 280 mm
Gewicht	9,1 kg

BESCHREIBUNG

Schnell aufheizendes Sauna-Aggregat mit Überhitzungsschutz und dreiphasigem Anschluss. Für die Wandmontage geeignet. Die Saunasteine sind separat erhältlich.

1. *Temperaturregler*
2. *Netzschalter*
3. *Thermostat*
4. *Heizungsverteilerkasten*
5. *Stromversorgungskabel*
6. *Netzsteckdose*
7. *Anschlussleiter*

ABB. 1

INSTALLATION

Mindestabstand (mm)			
A	B	C	D
100	100	280	150

Saunavolumen		
Min. (m³)	Max. (m³)	Mindesthöhe (cm)
5	9	190

- Das Sauna-Aggregat mit der im Lieferumfang enthaltenen Halterung an der Wand montieren.
- Das Sauna-Aggregat kann in einer Nische oder ähnlichem mit einer Mindesthöhe von 1900 mm installiert werden.
- Verkleiden Sie die Wand hinter dem Sauna-Aggregat nicht mit Materialien wie Asbest, da dies zu Überhitzung führen kann.
- Wände und Decken müssen aus geeigneten hitzebeständigen Materialien bestehen.

ABB. 2

ABB. 3

ABB. 4

ABB. 5

BEDIENUNG

VORBEREITUNGEN

Montieren Sie das Produkt und legen Sie 10–15 kg geeignete Steine in das Sauna-Aggregat.

WICHTIG!

- **Verwenden Sie nur Steine, die der hohen Temperatur des Sauna-Aggregats standhalten können. Steine, die hohen Temperaturen und starken Temperaturschwankungen nicht standhalten,**

werden rissig oder bröckeln und können die Heizelemente beschädigen oder Korrosion verursachen, was zu einer schlechteren Wärmezirkulation beim Heizen und beim Aufgießen von Wasser auf den Saunaofen zur Erzeugung von Dampf führt.

- **Ausschließlich reines Leitungswasser verwenden. Andere Substanzen können die Heizelemente beschädigen, wenn sie über die Steine gegossen werden.**
- **Bei der erstmaligen Verwendung des Sauna-Aggregates kann es zu einer leichten Geruchs- und Rauchentwicklung kommen, wenn das Korrosionsschutzöl von den Heizelementen abgebrannt wird. Dies ist vollkommen normal und hört nach ca. 10 Minuten im Betrieb auf.**

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

Bei der erstmaligen Verwendung des Sauna-Aggregates kann es zu einer leichten Geruchs- und Rauchentwicklung kommen, wenn das Korrosionsschutzöl von den Heizelementen abgebrannt wird. Dies ist vollkommen normal und hört nach ca. 10 Minuten im Betrieb auf.

SCHUTZGITTER

Halten Sie die in Abbildung 6 gezeigten Mindestabstände ein, wenn Sie ein Schutzgitter anbringen.

ABB. 6

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

- Installationen müssen von einer autorisierten Elektrofachkraft gemäß den nationalen Vorschriften durchgeführt werden.
- Die Netzleiter zum Anschlusspunkt müssen für die Saunainstallation zugelassen sein und den Angaben auf den Abbildungen entsprechen.

ABB. 7

- Die Leiter müssen den gleichen Querschnitt haben wie die Kabel des Sauna-Aggregats. Die elektrische Installation in der Saunakabine muss den geltenden elektrischen Sicherheitsvorschriften entsprechen.
- Die Anschlussdose sollte nicht höher als 500 mm über dem Fußboden angebracht werden.

SAUNASTEINE

- Spülen Sie den Staub von den Saunasteinen ab, bevor Sie sie auf das Sauna-Aggregat legen.
- Die größten Steine werden zuunterst platziert.
- Stapeln Sie die Steine so, dass die Luft zwischen den Steinen frei zirkulieren kann und das Heizelement ungehindert und gleichmäßig Wärme abgeben kann.
- Entfernen Sie fehlerhafte oder bröckelnde Steine, da sonst das Risiko besteht, dass das Heizelement beschädigt wird.
- Ein geeigneter Durchmesser für die Steine ist 3–8 cm.

WICHTIG!

Verwenden Sie nur hochwertige Steine, die der hohen Temperatur des Sauna-Aggregats standhalten können.

TEMPERATURREGELUNG

Das Thermostat hält die eingestellte Temperatur aufrecht. Das Sauna-Aggregat wärmt die Sauna, abhängig von deren Größe, innerhalb von 30–60 Minuten auf die gewünschte Temperatur auf. Das über drei Phasen angeschlossene Thermostat sorgt für eine gleichmäßige, angenehme Temperatur in der Sauna.

NETZSCHALTER

Schalten Sie vor dem Verlassen der Sauna das Sauna-Aggregat am Schalter aus.

BELÜFTUNG

- Auf ausreichende Belüftung achten. Ein korrekt installiertes Lüftungssystem sorgt für eine angenehme Atmosphäre und spart Energie.
- Die Frischluftzufuhr sollte in der Wand in der Nähe der Unterseite des Geräts platziert werden und einen Durchmesser von mindestens 6 cm haben.
- Der Abluftauslass sollte sich an der gegenüberliegenden Wand befinden, so weit wie möglich von der Frischluftzufuhr entfernt sein und einen doppelt so großen Durchmesser wie die Frischluftzufuhr haben. Der Abluftauslass muss unterhalb der Unterseite der oberen Sitzbank platziert werden.

ACHTUNG!

Die oberen Schrauben müssen fest angezogen werden und der Abstand zwischen den Schraubenköpfen und der Wand muss mindestens 3 mm betragen.

NETZSCHALTER

Schalten Sie vor dem Verlassen der Sauna das Sauna-Aggregat am Schalter aus.

PFLEGE

- Gießen Sie nur reines Wasser auf die Saunasteine. Verwenden Sie kein Wasser mit chemischen Zusätzen wie z. B. Spa- oder Poolwasser – dies verursacht Oxidation und beschädigt das Heizelement.
- Reinigen Sie das Heizelement in kaltem Zustand bei Bedarf mit einem feuchten Tuch.
- Eventuelle Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von einem zugelassenen Elektriker ausgeführt werden. Wenden Sie sich bei technischen Problemen an Ihren Händler.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung vor der Wartung.

- Testen Sie das Sauna-Aggregat nach der Wartung.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass keine Kabel, Leitungen oder andere Komponenten durch Feuchtigkeit beschädigt sind – Gefahr von Stromschlägen.
- Auf ausreichende Belüftung achten. Nachdem das Sauna-Aggregat einige Zeit in Betrieb war, überprüfen Sie, dass keine Überhitzungsgefahr besteht.
- Kontrollieren Sie, ob das Sauna-Aggregat ordnungsgemäß geerdet ist und ob alle Leiter richtig angeschlossen sind und keine Oxidation aufweisen.

AUSTAUSCH DES HEIZELEMENTS

1. Schalten Sie das Sauna-Aggregat aus und unterbrechen Sie die Stromversorgung.
2. Warten Sie, bis das Sauna-Aggregat vollständig abgekühlt ist, lösen Sie es von der Wand und legen Sie es auf den Fußboden.
3. Lösen Sie die Schrauben und entfernen Sie die untere Abdeckung.
4. Kennzeichnen Sie sämtliche Leiter und trennen Sie diese vom Heizelement.
5. Lösen Sie die Schrauben und ziehen Sie das Heizelement aus dem Sauna-Aggregat heraus.
6. Setzen Sie das neue Heizelement ein und schließen Sie sämtliche Leiter in umgekehrter Reihenfolge an.

ABB. 8

TURVALLISUUSOHJEET

- Älä upota kiuasta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä käytä kiuasta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti.
- Valtuutetun sähköasentajan on tehtävä mahdolliset korjaukset.
- Valvo laitetta huolellisesti, kun sitä käyttävät lapset tai toimintarajoitteiset henkilöt tai kun sitä käytetään lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden läheisyydessä.
- Kiuas on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Älä aseta mitään esineitä kiukaan päälle.
- Kiuasta eivät saa käyttää toimintarajoitteiset henkilöt (lapset tai aikuiset) tai henkilöt, joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä kiukaan käytössä.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki kiukaalla.
- Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, valtuutetun huoltoliikkeen tai muun koulutetun ammattihenkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Kiukaan ympärille on jätettävä vähintään 10 cm vapaata tilaa.
- Kiuas on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Älä käytä kiuasta ulkona.
- Älä aseta kiuasta märeille, epävakaille tai kuumille pinnoille, sillä kiuas voi menettää muotonsa tai rikkoutua.
- Älä peitä kiuasta, sillä se voi aiheuttaa kotelon muodonmuutoksia tai värihäiriöitä.
- Pidä kädet ja kasvot poissa kiukaasta – palovammavaara.
- Sähkövaara! Tuote ei sisällä käyttäjän korjattavia osia. Huolto- ja korjaustöitä saavat tehdä vain koulutetut ammattilaiset.

- Älä käytä saunaa yli 30 minuuttia kerrallaan. Pitkäkestoinen saunominen voi aiheuttaa sydämentykytystä, rintakipua, heikotusta ja/tai huimausta. Jos sinulla ilmenee edellä kuvattuja oireita, lopeta saunominen välittömästi.
- Saunominen kuormittaa elimistöä. Keskustele lääkärin kanssa ennen saunomista, jos sinulla on jokin seuraavista: raskaus, sydänsairaus, korkea verenpaine, verenkiertojärjestelmään vaikuttava sairaus, alkoholin, huumausaineiden tai lääkkeiden käyttö, diabetes, sairastunut tai huono olo.
- Lapset saavat saunaan vain aikuisten seurassa.
- Palovammavaara! Kiuas ja kivet kuumenevat käytön aikana – palovammavaara! Pidä vähintään 30 cm etäisyyttä kiukaaseen sen ollessa kuuma.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Ei saa peittää.
	Varoitus! Kuuma pinta!
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien ja asetusten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	400 V ~ 50 Hz
Teho	6000 W
Kotelointiluokka	IPX4
Mitat	410 x 570 x 280 mm
Paino	9,1 kg

KUVAUS

Nopeasti kuumeneva kiuas, jossa on ylikuumenemissuojia ja kolmivaiheiliitäntä. Sovitettu seinäasennukseen. Kivet myydään erikseen.

1. *Lämpötilan säädin*
2. *Virtakytkin*
3. *Termostaatti*
4. *Kytchentärasia*
5. *Virtakaapeli*
6. *Verkkorasialla*
7. *Liitäntäjohto*

KUVA 1

ASENNUS

Vähimmäisetäisyys (mm)			
A	B	C	D
100	100	280	150

Saunan tilavuus		
Väh. (m³)	Enint. (m³)	Vähimmäiskorkeus (cm)
5	9	190

- Asenna kiuas seinään mukana tulevilla ruuveilla.
- Kiuas voidaan asentaa nurkkaan tai vastaavaan vähintään 1900 mm:n korkeudelle.

- Älä verhoa kiukaan takana olevaa seinää asbestilla, eterniitillä tai vastaavilla materiaaleilla, sillä ne saattavat ylikuumentua.
- Seinissä ja katossa tulee käyttää tarkoitukseen soveltuvia kuumaa kestäviä materiaaleja.

KUVA 2

KUVA 3

KUVA 4

KUVA 5

KÄYTTÖ

VALMISTELUT

Asenna tuote ja lado kiukaaseen 10–15 kg kiuaskiviä.

TÄRKEÄÄ!

- **Käytä ainoastaan kiuaskiviä, jotka kestävät kiukaan kuumuuden. Jos kivet eivät kestä kuumuutta ja voimakkaita lämpötilan muutoksia, ne halkeilevat tai murenevät, mikä voi vahingoittaa vastuksia, ruostuttaa kiuasta ja johtaa huonoon lämmön jakautumiseen kiukaan lämmityksen tai löylyn heittämisen yhteydessä.**
- **Käytä löylyvetenä vain puhdasta vesijohtovettä. Muut aineet voivat vahingoittaa kiukaan vastuksia.**
- **Kun kiuasta käytetään ensimmäisen kerran, siitä voi lähteä hajua ja savua, kun ruosteensuojaöljy palaa pois vastuksista. Tämä on täysin normaalia ja loppuu noin 10 minuutissa.**

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

Kun kiuasta käytetään ensimmäisen kerran, siitä voi lähteä hajua ja savua, kun ruosteensuojaöljy palaa pois vastuksista. Tämä on täysin normaalia ja loppuu noin 10 minuutissa.

TURVAKAIDE

Jos kiukaaseen asennetaan turvakaide, se on asennettava vähintään kuvaan 6 merkitylle vähimmäisetäisyydelle kiukaasta.

KUVA 6

SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Sähköliitännät saa tehdä vain koulutettu sähköasentaja voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti.
- Virtajohtojen on oltava saunakäyttöön hyväksyttyjä ja kuvien tietojen mukaisia.

KUVA 7

- Virtajohtojen johtimien poikkipinta-alan on oltava sama kuin kiukaan virtajohtossa. Saunan sähköasennukset tulee tehdä voimassa olevien sähköturvallisuusmääräysten mukaisesti.
- Liitäntärasian saa sijoittaa korkeintaan 500 mm:n korkeudelle lattiasta.

KIUASKIVET

- Huuhtelee kivet ennen niiden latomista kiukaaseen.
- Aseta suurimmat kivet kiukaan pohjalle.
- Lado kivet siten, että ilma pääsee kiertämän niiden välitse ja lämpö pääsee vapautumaan vastuksista tasaisesti.
- Jos kivet ovat halkeilleet tai murenevat, poista ne käytöstä, jotta vastukset eivät vahingoitu.
- Kiuaskivien sopiva halkaisija on 3–8 cm.

TÄRKEÄÄ!

Käytä ainoastaan laadukkaita kiuaskiviä, jotka kestävät kiukaan kuumuuden.

LÄMPÖTILAN SÄÄTÄMINEN

Termostaatti ylläpitää valittua lämpötilaa. Kiuas lämmittää saunan haluttuun lämpötilaan 30–60 minuutissa saunan koosta

riippuen. Kolmivaiheiliitetty termostaatti pitää saunan lämpötilan tasaisena ja miellyttävänä.

VIRTAKYTKIN

Sammuta kiuas virtakytkimestä, kun lopetat saunomisen.

ILMANVAIHTO

- Huolehdi hyvästä ilmanvaihdesta. Oikein asennettu ilmanvaihtojärjestelmä takaa miellyttävän sisäilman ja säästää energiaa.
- Korvausilmaventtiili tulee sijoittaa seinään, lähelle kiukaan alareunaa, ja sen halkaisijan tulee olla vähintään 6 cm.
- Poistoilmaventtiili tulee sijoittaa vastakkaiselle seinälle mahdollisimman kauas korvausilmaventtiilistä, ja sen halkaisijan tulee olla kaksi kertaa niin suuri kuin korvausilmaventtiilin. Poistoilmaventtiili tulee sijoittaa ylälauteen alareunan alapuolelle.

HUOM!

Ylimmät ruuvit tulee kiristää tiukalle, ja ruuvinkantojen ja seinän välisen etäisyyden tulee olla vähintään 3 mm.

VIRTAKYTKIN

Sammuta kiuas virtakytkimestä, kun lopetat saunomisen.

HUOLTO

- Kiukaalle saa heittää vain puhdasta vettä. Älä käytä vettä, johon on lisätty kemikaaleja, kuten uima-altaan tai poreammeen vettä, sillä kemikaalit hapettavat kiukaan osia ja vahingoittavat lämmitintä.
- Pyyhi jäähtyneen lämmittimen pinta tarvittaessa kostealla liinalla.
- Mahdolliset huoltotyöt saa tehdä vain koulutettu sähköasentaja. Ota yhteys jälleenmyyjään, jos ongelmia ilmenee.
- Katkaise jännitteensyöttö ennen huoltoa.
- Testaa kiukaan toiminta huollon jälkeen.

- Tarkista säännöllisesti, etteivät kiukaan kaapelit, johdot ja muut osat ole vaurioituneet kosteudesta – sähköiskuvaara!
- Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta. Kun kiuas on ollut käytössä jonkin aikaa, tarkista, ettei se ole ylikuumentunut.
- Tarkista, että kiuas on asianmukaisesti maadoitettu ja että kaikki johdot on liitetty oikein eivätkä ne ole hapettuneet.

VASTUSTEN VAIHTAMINEN

1. Kytke kiukaasta virta pois ja katkaise virransyöttö.
2. Odota, kunnes kiuas on jäähtynyt kokonaan, poista kivet ja irrota kiuas seinästä ja aseta lattialle makaamaan.
3. Irrota ruuvit ja poista kuoren alaosa.
4. Merkitse kaikki johtimet ja irrota ne vastuksista.
5. Irrota ruuvit ja poista vastukset kiukaasta.
6. Aseta uudet vastukset paikoilleen ja liitä johtimet käänteisessä järjestyksessä.

KUVA 8

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne plongez jamais le poêle du sauna dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas le poêle du sauna s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Les réparations éventuelles doivent être effectuées par un électricien qualifié.
- Surveillez attentivement l'appareil quand il est utilisé par des enfants ou des personnes handicapées ou à proximité de telles personnes.
- Le poêle est réservé à un usage domestique.
- Ne placez aucun objet sur le poêle du sauna.
- Le poêle n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants ou adultes) souffrant d'un handicap quelconque ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles n'aient reçu des indications sur l'utilisation du poêle de sauna de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le poêle.
- Si le cordon ou la fiche secteur est endommagé, faites-le remplacer par un prestataire agréé ou par une autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Laissez un dégagement d'au moins 10 cm autour du poêle.
- Le poêle est réservé à un usage domestique. N'utilisez pas le poêle à l'extérieur.
- Ne placez pas le poêle sur des surfaces humides ou instables ou sur des surfaces chaudes car cela pourrait le déformer ou l'endommager.
- Ne couvrez pas le poêle car cela pourrait déformer ou décolorer le couvercle.
- Gardez les mains et le visage à l'écart de l'appareil : risque de brûlure.

- Danger électrique ! Le produit ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. L'installation, l'entretien et les éventuelles réparations doivent être effectués par du personnel qualifié.
- Ne passez jamais plus de 30 minutes dans le sauna lorsqu'il est en service. Un sauna prolongé peut provoquer des palpitations, des douleurs thoraciques, une sensation d'affaiblissement et/ou des vertiges. Sortez immédiatement du sauna si vous ressentez un des symptômes ci-dessus.
- Le sauna est une pratique qui met le corps à l'épreuve. Consultez un médecin avant de prendre un sauna si un des états suivants vous concerne : grossesse, maladie cardiaque, hypertension artérielle, affection du système circulatoire, consommation d'alcool, consommation de drogues ou de médicaments, diabète, malaise ou inconfort.
- Les enfants ne peuvent pratiquer le sauna qu'en compagnie d'un adulte.
- Risque d'ébouillement ! Le poêle et les pierres deviennent brûlants à l'utilisation : risque de brûlures. Ne vous approchez pas plus de 30 cm du poêle lorsqu'il est chaud.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Ne pas couvrir !
	Attention ! Surface brûlante !
	Homologué conformément aux directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	400 V ~ 50 Hz
Puissance	6000 W
Indice de protection	IPX4
Dimensions	410 x 570 x 280 mm
Poids	9,1 kg

DESCRIPTION

Poêle de sauna à chauffe rapide avec protection contre la surchauffe et raccordement triphasé. Adapté pour un montage mural. Pierres de sauna vendues séparément.

1. *Bouton de température*
2. *Interrupteur*
3. *Thermostat*
4. *Boîtier de raccordement*
5. *Câble d'alimentation*
6. *Boîtier de secteur*
7. *Fils électriques*

FIG. 1

INSTALLATION

Distance minimale (mm)			
A	B	C	D
100	100	280	150

Volume du sauna		
Mini (m³)	Maxi (m³)	Hauteur mini (cm)
5	9	190

- Fixez le poêle de sauna au mur avec les vis fournies.

- Le poêle de sauna peut être monté dans une niche ou similaire ayant une hauteur minimale de 1900 mm.
- Ne couvrez pas le mur derrière le poêle avec des matériaux tels que l'amiante car cela peut provoquer une surchauffe.
- Les murs et le plafond doivent être en matériaux appropriés résistants à la chaleur.

FIG. 2

FIG. 3

FIG. 4

FIG. 5

UTILISATION

PRÉPARATION

Assemblez le produit et disposez 10 à 15 kg de pierres appropriées dans le poêle.

IMPORTANT !

- **N'utilisez que des pierres pouvant supporter la température élevée du poêle.** Les pierres qui ne supportent pas les hautes températures et les variations de chaleur importantes se fissurent ou s'effritent, et elles peuvent endommager les résistances chauffantes ou provoquer de la corrosion, entraînant une mauvaise circulation de la chaleur lors de la chauffe et en versant de l'eau sur le poêle de sauna pour produire de la vapeur.
- Utilisez uniquement de l'eau du robinet propre. D'autres substances pourraient endommager les résistances chauffantes si elles sont versées sur les pierres.
- Lors de la première mise en service du poêle, un léger dégagement d'odeurs et de la fumée peuvent se produire lorsque l'huile antirouille est brûlée. C'est parfaitement normal et cela cesse au bout de 10 minutes de chauffe environ.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Lors de la première mise en service du poêle, un léger dégagement d'odeurs et de la fumée peuvent se produire lorsque l'huile antirouille est brûlée. C'est parfaitement normal et cela cesse au bout de 10 minutes de chauffe environ.

BARRIÈRE DE PROTECTION

Lors de l'installation d'une barrière de protection, respectez les distances minimales indiquées sur la figure 6.

FIG. 6

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- L'installation électrique doit être effectuée par un électricien qualifié et conformément aux réglementations nationales en vigueur.
- Les fils électriques du câble d'alimentation doivent être homologués pour l'installation d'un sauna et conformes aux spécifications sur les figures.

FIG. 7

- Les fils électriques du câble de raccordement doivent avoir la même section que ceux des câbles à l'intérieur du poêle. L'installation électrique dans l'espace sauna doit être conforme aux réglementations en vigueur en matière de sécurité électrique.
- Le boîtier de raccordement ne doit pas être placé à plus de 500 mm au-dessus du sol.

PIERRES DE SAUNA

- Si les pierres sont poussiéreuses, lavez-les avant de les placer sur le poêle.
- Les grosses pierres doivent être placées au fond.
- Empilez les pierres de sorte que l'air puisse circuler librement et que la chaleur puisse être diffusée sans restrictions et de manière uniforme par les résistances chauffantes.

- Retirez les pierres cassées ou effritées pour éviter d'endommager les résistances chauffantes.
- Les pierres doivent avoir un diamètre compris entre 3 et 8 cm.

IMPORTANT !

N'utilisez que des pierres de haute qualité qui supportent la température élevée du poêle.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Le thermostat maintient la température réglée. Le poêle chauffe jusqu'à la température souhaitée en 30 à 60 minutes suivant le volume du sauna. Le thermostat raccordé à l'alimentation triphasée maintient la température dans le sauna à un niveau agréable et constant.

INTERRUPTEUR

Éteignez le poêle au moyen de l'interrupteur avant de quitter le sauna.

VENTILATION

- Veillez à assurer une bonne ventilation. Un système de ventilation correctement installé crée une atmosphère agréable et économe de l'énergie.
- La bouche d'air frais doit être aménagée dans le mur, près du bord inférieur du produit et avoir un diamètre d'au moins 6 cm.
- La bouche d'air vicié doit être aménagée dans le mur opposé, aussi loin que possible de la bouche d'air frais et avoir un diamètre deux fois plus grand que la bouche d'air frais. La bouche d'air vicié doit être aménagée plus bas que le bord inférieur du banc supérieur.

REMARQUE !

Les vis supérieures doivent être bien serrées et la distance entre les têtes de vis et le mur doit être d'au moins 3 mm.

INTERRUPTEUR

Éteignez le poêle au moyen de l'interrupteur avant de quitter le sauna.

ENTRETIEN

- Versez uniquement de l'eau propre sur les pierres du sauna. N'utilisez pas d'eau contenant des additifs chimiques tels que de l'eau pour spa ou piscines car cela provoque de l'oxydation et endommage le poêle.
- Au besoin, nettoyez l'extérieur du poêle avec un chiffon humide lorsqu'il est froid.
- L'entretien doit obligatoirement être effectué par un électricien qualifié. Contactez le revendeur en cas de problèmes techniques.
- Avant tout entretien, débranchez l'alimentation électrique.
- Une fois l'entretien terminé, faites un essai de fonctionnement du poêle.
- Vérifiez régulièrement qu'aucun câble, fil électrique ou autre composant n'a été endommagé par l'humidité : risque d'accident électrique.
- Veillez à assurer une bonne ventilation. Après un certain temps de fonctionnement du poêle, vérifiez qu'il n'y a aucun risque de surchauffe.
- Vérifiez que le poêle est correctement mis à la terre et que tous les fils électriques sont correctement connectés et sans oxydation.

REMPLACEMENT DE LA RÉSISTANCE CHAUFFANTE

1. Éteignez le poêle et débranchez l'alimentation électrique.
2. Attendez que le poêle ait complètement refroidi, démontez-le du mur et couchez-le sur le sol, à l'horizontale.
3. Dévissez les vis et retirez le couvercle inférieur.
4. Étiquetez tous les fils électriques et débranchez-les de la résistance chauffante.
5. Dévissez les vis et retirez la résistance chauffante du poêle.
6. Insérez une résistance chauffante neuve et rebranchez tous les fils électriques dans l'ordre inverse.

FIG. 8

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Dompel de saunakachel nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik de saunakachel niet als hij beschadigd is of niet normaal werkt.
- Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien.
- Houd het apparaat goed in het oog wanneer het wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen of mensen met een functiebeperking.
- De saunakachel is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Plaats geen voorwerpen op de saunakachel.
- De saunakachel is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen of volwassenen) met enigerlei functiebeperking of door personen die onvoldoende ervaring of kennis hebben voor het gebruik ervan, tenzij zij instructies hebben ontvangen over het gebruik van de saunakachel van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met de saunakachel spelen.
- Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet het snoer of de stekker worden vervangen door een erkend servicecentrum of een andere hiertoe bevoegde vakman om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Laat minstens 10 cm vrije ruimte rond de saunakachel.
- De saunakachel is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Gebruik de saunakachel niet buitenshuis.
- Plaats de saunakachel niet op een natte of onstabiele ondergrond of op hete oppervlakken, aangezien de saunakachel dan vervormd of onherroepelijk beschadigd kan worden.
- Dek de saunakachel niet af, aangezien het deksel hierdoor kan vervormen of verkleuren.
- Houd handen en gezicht uit de buurt van de saunakachel – risico van letsel door thermische verbranding.
- Gevaar door elektriciteit! Het product bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf kunnen worden gerepareerd. Installatie, onderhoud en eventuele reparaties dienen te worden verricht door een bevoegde vakman.
- Verblijf nooit langer dan 30 minuten in de sauna. Langdurig saunabaden kan hartkloppingen, pijn op de borst, krachteloosheid en/of duizeligheid veroorzaken. Verlaat de sauna onmiddellijk als u een van de bovenstaande symptomen ervaart.
- Saunabaden is belastend voor het lichaam. Raadpleeg een arts vóór het saunabaden indien een van de volgende toestanden op u van toepassing is: zwangerschap, hartaandoening, hoge bloeddruk, aandoening die de bloedsomloop beïnvloedt, gebruik van alcohol, drugs of medicijnen, diabetes, malaise of onwel voelen.
- Kinderen mogen uitsluitend gebruik maken van de sauna onder begeleiding van een volwassene.
- Risico van letsel door thermische verbranding! De saunakachel en de stenen worden heet tijdens het gebruik – risico van brandletsel. Houd minstens 30 cm afstand van de saunakachel als hij heet is.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Mag niet worden afgedekt!
	Waarschuwing! Heet oppervlak!
	Goedgekeurd overeenkomstig de toepasselijke richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	400 V ~ 50 Hz
Vermogen	6000 W
Beschermingsklasse	IPX4
Afmetingen	410 x 570 x 280 mm
Gewicht	9,1 kg

BESCHRIJVING

Snel opwarmende saunakachel met oververhittingsbeveiliging en driefasige aansluiting. Geschikt voor wandmontage. Saunastenen worden apart verkocht.

1. Draaiknop temperatuur
2. Schakelaar
3. Thermostaat
4. Schakelkastje
5. Voedingskabel
6. Stopcontact
7. Aansluitingsbedrading

AFB. 1

INSTALLATIE

Minimumafstand (mm)			
A	B	C	D
100	100	280	150

Saunavolume		
Min. (m³)	Max. (m³)	Min. hoogte (cm)
5	9	190

- Bevestig de saunakachel aan de wand met de bijgeleverde schroeven.
- De saunakachel kan in een nis of iets dergelijks met een minimumhoogte van 1900 mm worden geïnstalleerd.
- Bekleed de wand achter de saunakachel niet met materiaal van bijvoorbeeld asbest of eterniet, aangezien dit oververhitting kan veroorzaken.
- Wanden en plafonds moeten bestaan uit geschikte hittebestendige materialen.

AFB. 2

AFB. 3

AFB. 4

AFB. 5

AANWENDING

VOORBEREIDING

Bevestig het product en plaats 10-15 kg geschikte stenen in de saunakachel.

BELANGRIJK!

- **Gebruik alleen stenen die bestand zijn tegen de hoge temperatuur in de saunakachel. Stenen die niet bestand zijn tegen hoge temperaturen en grote temperatuurschommelingen zullen barsten of afbrokkelen en kunnen**

verwarmingselementen beschadigen of corrosie veroorzaken, wat kan leiden tot een slechtere warmtecirculatie tijdens het opwarmen en wanneer er water op de saunakachel wordt gegoten om stoom te produceren.

- **Gebruik alleen schoon leidingwater. Andere vloeistoffen kunnen de verwarmingselementen beschadigen als deze over de stenen gegoten worden.**
- **Bij het eerste gebruik van de saunakachel kan het even gaan reiken en walmen, omdat er dan roestwerende olie van de verwarmingselementen wordt afgebrand. Dit is volkomen normaal en verdwijnt na ongeveer 10 minuten opwarmen.**

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

Bij het eerste gebruik van de saunakachel kan het even gaan reiken en walmen, omdat er dan roestwerende olie van de verwarmingselementen wordt afgebrand. Dit is volkomen normaal en verdwijnt na ongeveer 10 minuten opwarmen.

VEILIGHEIDSHK

Neem de in afbeelding 6 aangegeven minimumafstanden in acht bij de eventuele plaatsing van een veiligheidshek.

AFB. 6

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- De installatie moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien en moet voldoen aan de toepasselijke nationale voorschriften.
- De elektrische leidingen naar het aansluitpunt moeten goedgekeurd zijn voor installatie in de sauna en overeenkomen met de gegevens op de afbeeldingen.

AFB. 7

- De elektrische leidingen moeten dezelfde geleiderdoorsnede hebben als de leidingen in de saunakachel. De elektrische installatie in de sauna moet voldoen aan de van toepassing zijnde voorschriften inzake elektrische veiligheid.
- De aansluitdoos mag niet hoger dan 500 mm boven de vloer worden geplaatst.

SAUNASTENEN

- Spoel eventueel aanwezig stof van de saunastenen voordat u ze op de saunakachel legt.
- De grootste stenen moeten onderaan geplaatst worden.
- Stapel de stenen dusdanig dat de lucht er vrij tussen kan bewegen en de verwarmingselementen de hitte onbelemmerd en gelijkmatig verspreiden.
- Verwijder stenen die barsten of afbrokkelen, omdat anders het risico bestaat dat de verwarmingselementen beschadigd worden.
- De geschikte diameter voor de stenen is 3 tot 8 cm.

BELANGRIJK!

Gebruik alleen stenen van het hoogste kwaliteit, die bestand zijn tegen de hoge temperatuur in de saunakachel.

TEMPERATUURINSTELLING

De thermostaat handhaaft de ingestelde temperatuur. De saunakachel verwarmt de sauna in 30 - 60 minuten tot de gewenste temperatuur, afhankelijk van de afmetingen van de ruimte. De thermostaat met 3-fasenaansluiting houdt de temperatuur in de sauna gelijkmatig en aangenaam.

SCHAKELAAR

Zet de saunakachel uit met de schakelaar voordat de sauna wordt verlaten.

VENTILATIE

- Zorg voor een goede ventilatie. Een correct geïnstalleerd ventilatiesysteem zorgt voor een aangename atmosfeer en bespaart energie.
- De inlaat voor frisse lucht moet in de wand worden aangebracht, dicht bij de onderkant van het product en moet een diameter van minstens 6 cm hebben.
- De luchtuitlaat moet in de tegenoverliggende wand worden aangebracht, zo ver mogelijk van de inlaat voor frisse lucht vandaan en moet een diameter hebben die twee keer zo groot is als de diameter van de inlaat voor frisse lucht. De luchtuitlaat moet lager geplaatst worden dan de onderkant van de bovenste saunabank.

LET OP!

De bovenste schroeven moeten stevig aangedraaid worden en de afstand tussen de schroefkoppen en de wand moet minstens 3 mm zijn.

SCHAKELAAR

Zet de saunakachel uit met de schakelaar voordat de sauna wordt verlaten.

ONDERHOUD

- Giet alleen schoon water op de saunastenen. Gebruik geen water met chemische toevoegingen, zoals zwembadwater of badwater – dit veroorzaakt oxidatie die de kachel beschadigt.
- Reinig indien nodig de buitenkant van de kachel met een vochtige doek als hij volledig afgekoeld is.
- Onderhoud mag alleen worden verricht door een erkend elektricien. Neem contact op met de leverancier in geval van technische problemen.
- Schakel de stroomvoorziening uit alvorens onderhoud te plegen.

- Test de saunakachel nadat onderhoud heeft plaatsgevonden.
- Controleer regelmatig of er geen kabels, draden of andere onderdelen beschadigd zijn door vocht – risico van elektriciteitsongevallen.
- Zorg voor een goede ventilatie. Controleer nadat de saunakachel enige tijd in gebruik is geweest of er geen risico van oververhitting bestaat.
- Controleer of de saunakachel correct is geaard en of alle bedrading correct is aangesloten en vrij is van oxide.

VERWARMINGSELEMENTEN VERVERGEN

1. Zet de saunakachel uit en schakel de stroomtoevoer uit.
2. Wacht tot de saunakachel volledig is afgekoeld, maak hem los van de wand en plaats hem liggend op de grond.
3. Draai de schroeven los en verwijder de onderste afdekking.
4. Breng merktekens aan op alle leidingen en maak ze los van de verwarmingselementen.
5. Draai de schroeven los en trek de verwarmingselementen uit de saunakachel.
6. Plaats nieuwe verwarmingselementen en sluit alle leidingen in omgekeerde volgorde aan.

AFB. 8

